

V Bruseli 15. marca 2022
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2022/0087(NLE)

7199/22
ADD 1

FRONT 118
COEST 226

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	15. marca 2022
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 124 final ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou týkajúcej sa operačných činností vykonávaných Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v Moldavskej republike

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 124 final ANNEX.

Príloha: COM(2022) 124 final ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 15. 3. 2022
COM(2022) 124 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

**o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou týkajúcej sa
operačných činností vykonávaných Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú
stráž v Moldavskej republike**

{SWD(2022) 70 final}

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A
MOLDAVSKOU REPUBLIKOU
TÝKAJÚCA SA
OPERAČNÝCH ČINNOSTÍ VYKONÁVANÝCH
EURÓPSKOU AGENTÚROU PRE POHRANIČNÚ A POBREŽNÚ STRÁŽ
V
MOLDAVSKEJ REPUBLIKE

EURÓPSKA ÚNIA

a

MOLDAVSKÁ REPUBLIKA,

d ďalej jednotlivo ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“,

KEĎŽE môžu vzniknúť situácie, v ktorých Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (ďalej len „agentúra“) koordinuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi Európskej únie a Moldavskou republikou, a to aj na území Moldavskej republiky;

KEĎŽE by sa mal zaviesť právny rámec vo forme dohody o štatúte pre situácie, v ktorých budú mať agentúrou nasadení členovia tímu výkonné právomoci na území Moldavskej republiky;

KEĎŽE sa v dohode o štatúte môže stanoviť, že agentúra zriadi vysunuté pracoviská na území Moldavskej republiky s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry;

BERÚC DO ÚVAHY vysokú úroveň ochrany osobných údajov v Moldavskej republiky a v Európskej únii a

BERÚC DO ÚVAHY, že Moldavská republika ratifikovala Dohovor Rady Európy č. 108 z 28. januára 1981 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a jeho dodatkový protokol;

MAJÚC NA PAMÄTI, že dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad sú základnými zásadami, ktorými sa riadi spolupráca medzi stranami dohody;

BERÚC DO ÚVAHY, že Moldavská republika ratifikovala Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950, v ktorom sú ukotvené práva zodpovedajúce právam ukotveným v Charte základných práv Európskej únie;

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky operačné činnosti agentúry na území Moldavskej republiky by mali plne rešpektovať základné práva a medzinárodné dohody, ktorých zmluvnými stranami sú Európska únia, jej členské štáty a/alebo Moldavská republika;

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky osoby zúčastňujúce sa na operačnej činnosti sú povinné spĺňať najvyššie normy integrity, etického správania a profesionality, ako aj dodržiavať základné práva a plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z ustanovení operačného plánu a kódexu správania agentúry,

SA ROZHODLI UZAVRIEŤ TÚTO DOHODU:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Touto dohodou sa riadia všetky záležitosti potrebné na nasadenie tímov riadenia hraníc zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže do Moldavskej republiky, kde členovia tímu môžu vykonávať výkonné právomoci.
2. Operačné činnosti uvedené v odseku 1 sa môžu vykonávať na území Moldavskej republiky pod kontrolou ústavných orgánov Moldavskej republiky vrátane jej hraníc.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- „operačná činnosť“ je spoločná operácia alebo rýchly pohraničný zásah,
- „agentúra“ je Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž zriadená nariadením (EÚ) 2019/1896¹ o európskej pohraničnej a pobrežnej stráží alebo akoukoľvek jeho zmenou,
- „kontrola hraníc“ je činnosť vykonávaná na hraniciach na účely tejto dohody a v súlade s ňou, výlučne v nadväznosti na úmysel prekročiť takúto hranicu alebo na prekročenie takejto hranice bez ohľadu na akýkoľvek iný úmysel, ktorá zahŕňa hraničné kontroly a hraničný dozor,
- „tímy riadenia hraníc“ sú tímy zostavené zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktoré majú byť nasadené pri spoločných operáciách a rýchlych pohraničných zásahoch na vonkajších hraniciach v členských štátoch a tretích krajinách,
- „konzultačné fórum“ je poradný orgán zriadený agentúrou podľa článku 108 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže“ je stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže stanovený v článku 54 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „pohraničná polícia“ je Pohraničná polícia Ministerstva vnútra Moldavskej republiky,
- „EUROSUR“ je rámec výmeny informácií a spolupráce medzi členskými štátmi a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž,
- „monitorovacia skupina pre základné práva“ je monitorovacia skupina pre základné práva stanovená v článku 110 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „domovský členský štát“ je členský štát, z ktorého bol pracovník nasadený alebo vyslaný do stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže,

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráží a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

- „mimoriadna udalosť“ je situácia súvisiaca s nelegálnym prísťahovalectvom, cezhraničnou trestnou činnosťou alebo rizikom pre životy migrantov na vonkajších hraniciach Európskej únie alebo Moldavskej republiky, pozdĺž nich alebo v ich blízkosti,
- „spoločná operácia“ je činnosť koordinovaná alebo organizovaná agentúrou na podporu vnútroštátnych orgánov Moldavskej republiky zodpovedných za kontrolu hraníc, ktorej cieľom je riešiť výzvy, ako je nelegálne prísťahovalectvo, súčasné alebo budúce hrozby na hraniciach Moldavskej republiky alebo cezhraničná trestná činnosť, alebo ktorej cieľom je poskytovať zvýšenú technickú a operačnú pomoc pri kontrole týchto hraníc,
- „člen tímu“ je člen stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadený prostredníctvom tímu riadenia hraníc s cieľom zúčastniť sa na operačnej činnosti,
- „členský štát“ je členský štát Európskej únie,
- „operačná oblasť“ je geografická oblasť, v ktorej sa má vykonávať operačná činnosť,
- „participujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zúčastňuje na operačnej činnosti poskytnutím technického vybavenia alebo pracovníkov stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže,
- „osobné údaje“ sú všetky informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby,
- „rýchly pohraničný zásah“ je činnosť, ktorej cieľom je reagovať na situáciu predstavujúcu osobitnú a neúmernú výzvu na hraniciach Moldavskej republiky prostredníctvom nasadenia tímov riadenia hraníc na území Moldavskej republiky na obmedzené obdobie na účely vykonávania kontroly hraníc spolu s vnútroštátnymi orgánmi Moldavskej republiky zodpovednými za kontrolu hraníc,
- „stáli zamestnanci“ sú pracovníci Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž zamestnaní v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskej únie a Podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, ako sa stanovujú v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68².

Článok 3

Začatie operačných činností

1. Operačná činnosť podľa tejto dohody sa začne písomným rozhodnutím výkonného riaditeľa agentúry na základe písomnej žiadosti príslušných orgánov Moldavskej republiky. Takáto žiadosť obsahuje opis situácie, možné ciele a predpokladané potreby, ako aj potrebné profily personálu prípadne aj personálu, ktorý má výkonné právomoci.

² Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

2. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že požadovaná operačná činnosť by pravdepodobne znamenala závažné a/alebo pretrvávajúce porušovanie základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, alebo by k takémuto porušovaniu viedla, výkonný riaditeľ operačnú činnosť nezačne.
3. Ak výkonný riaditeľ agentúry po prijatí žiadosti podľa odseku 1 zastáva názor, že na prijatie rozhodnutia o začatí operačnej činnosti sú potrebné ďalšie informácie, môže požiadať o ďalšie informácie alebo povoliť odborníkom agentúry cestu do Moldavskej republiky, aby posúdili situáciu v tejto krajine. Moldavská republika takúto cestu umožní.
4. Výkonný riaditeľ agentúry rozhodne nezačať operačnú činnosť, ak zastáva názor, že existuje opodstatnený dôvod na jej pozastavenie alebo ukončenie podľa príslušných ustanovení článku 18.

Článok 4 **Operačný plán**

1. Operačný plán schváli pre každú operačnú činnosť agentúra a Moldavská republika v súlade s článkami 38 a 74 nariadenia (EÚ) 2019/1896. Operačný plán je záväzný pre agentúru, Moldavskú republiku a participujúce členské štáty.
2. Operačný plán a všetky jeho zmeny podliehajú súhlasu všetkých členských štátov susediacich s Moldavskou republikou a/alebo hraničiacich s operačnou oblasťou.
3. V operačnom pláne sú podrobne stanovené organizačné a procesné aspekty operačnej činnosti vrátane:
 - a) opisu situácie spolu s postupom vykonávania a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
 - b) odhadovaného času, ktorý by mala operačná činnosť trvať na dosiahnutie jej cieľov;
 - c) operačnej oblasti;
 - d) opisu úloh vrátane tých, ktoré si vyžadujú výkonné právomoci, povinností, a to aj v súvislosti s dodržiavaním základných práv a požiadaviek na ochranu údajov a osobitných pokynov pre tímy týkajúcich sa aj toho, do ktorých databáz možno nahliadnuť a ktoré služobné zbrane, streľivo a vybavenie možno v Moldavskej republike použiť;
 - e) zloženia tímu riadenia hraníc, ako aj nasadenia ďalšieho relevantného personálu/prítomnosti ďalších stálych zamestnancov agentúry vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva;
 - f) ustanovení v oblasti velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu Moldavskej republiky zodpovedných za spoluprácu s členmi tímov a agentúrou, najmä mien a hodností tých príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu, ktorí

majú počas obdobia nasadenia veliteľskú právomoc, a postavenia členov tímov v štruktúre velenia;

- g) technického vybavenia, ktoré má byť počas operačnej činnosti nasadené vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty, a finančné ustanovenia;
 - h) podrobných ustanovení o okamžitom hlásení mimoriadnych udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným orgánom zúčastnených členských štátov a Moldavskej republiky o akejkoľvek mimoriadnej udalosti, ktorá sa vyskytne v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody;
 - i) systému predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu, a to aj v súvislosti s ochranou základných práv, a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;
 - j) *[zámerne ponechané prázdne]*;
 - k) podmienok spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie inými ako Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, inými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami;
 - l) všeobecných pokynov na to, ako zabezpečiť dodržiavanie základných práv počas operačnej činnosti vrátane ochrany osobných údajov a záväzkov vyplývajúcich z uplatniteľných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv;
 - m) postupov, ktorými sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obete obchodovania s ľuďmi, maloletí bez sprievodu a iné osoby v zraniteľnom postavení nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc;
 - n) postupov, ktorými sa stanovuje mechanizmus, prostredníctvom ktorého agentúra a Moldavská republika prijímajú a zasielajú sťažnosti (vrátane sťažností podaných podľa článku 8 ods. 5) na akúkoľvek osobu, ktorá sa zúčastňuje na operačnej činnosti, vrátane príslušníkov pohraničnej stráže alebo iných príslušných pracovníkov Moldavskej republiky a členov tímu, týkajúce sa údajného porušenia základných práv v rámci ich účasti na operačnej činnosti agentúry;
 - o) logistických opatrení vrátane informácií o pracovných podmienkach a prostredí v oblastiach, v ktorých sa má uskutočniť operačná činnosť;
 - p) ustanovení týkajúcich sa vysunutého pracoviska zriadeného podľa článku 6.
4. Na akékoľvek zmeny alebo úpravy operačného plánu sa vyžaduje súhlas agentúry a Moldavskej republiky po porade s participujúcimi členskými štátmi.
5. Výmena informácií a operačná spolupráca na účely systému EUROSUR sa uskutočňuje v súlade s pravidlami vytvárania a poskytovania osobitných situačných prehľadov, ktoré sa majú stanoviť v operačnom pláne pre príslušnú operačnú činnosť.
6. Hodnotenie operačnej činnosti v súlade s odsekom 3 písm. i) tohto článku vykonávajú Moldavská republika a agentúra spoločne.

7. Podmienky spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie v súlade s odsekom 3 písm. k) tohto článku sa vykonávajú v súlade s ich príslušnými mandátmi a v rámci dostupných zdrojov.

Článok 5

Hlásenie mimoriadnych udalostí

Agentúra a pohraničná polícia majú každá svoj mechanizmus nahlasovania mimoriadnych udalostí, ktorý umožňuje včasné hlásenie akýchkoľvek mimoriadnych udalostí, ktoré sa vyskytli v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

Agentúra a Moldavská republika si navzájom pomáhajú pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrovaní každej mimoriadnej udalosti nahlásenej prostredníctvom tohto mechanizmu, ako je napríklad identifikácia svedkov a zhromažďovanie a predkladanie dôkazov vrátane žiadostí o získanie a v prípade potreby odovzdanie predmetov súvisiacich s nahlásenou mimoriadnou udalosťou. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

Článok 6

Vysunuté pracoviská

1. Agentúra môže zriadiť vysunuté pracoviská na území Moldavskej republiky s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry. Umiestnenie vysunutého pracoviska určí agentúra po konzultácii s príslušnými orgánmi Moldavskej republiky.
2. Vysunuté pracoviská sa zriaďujú v súlade s operačnými potrebami a zostávajú v prevádzke počas obdobia, ktoré agentúra potrebuje na vykonávanie operačných činností v Moldavskej republike. S výhradou súhlasu Moldavskej republiky môže agentúra túto lehotu predĺžiť.
3. Každé vysunuté pracovisko riadi zástupca agentúry vymenovaný výkonným riaditeľom za vedúceho vysunutého pracoviska, ktorý dohliada na celkovú činnosť pracoviska.
4. V prípade potreby vysunuté pracoviská:
 - a) poskytujú operačnú a logistickú podporu a zabezpečujú koordináciu činností agentúry v dotknutých operačných oblastiach;
 - b) poskytujú operačnú podporu Moldavskej republike v dotknutých operačných oblastiach;
 - c) monitorujú činnosti tímov a podávajú pravidelné hlásenia ústrediu agentúry;
 - d) spolupracujú s Moldavskou republikou vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa praktického vykonávania operačných činností organizovaných agentúrou v Moldavskej republike vrátane akýchkoľvek ďalších záležitostí, ktoré môžu vyplynúť v priebehu týchto činností;

- e) podporujú spoluprácu koordinačného úradníka s Moldavskou republikou vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa ich príspevku k operačným činnostiam organizovaným agentúrou a v prípade potreby pôsobia ako styčný článok s ústredím agentúry;
 - f) poskytujú podporu koordinačnému úradníkovi a členom monitorovacej skupiny pre základné práva určených na monitorovanie operačných činností pri uľahčovaní koordinácie a komunikácie v prípade potreby medzi tímami agentúry a príslušnými orgánmi Moldavskej republiky a pri všetkých príslušných úlohách;
 - g) organizujú logistickú podporu v súvislosti s nasadením členov tímu a nasadením a používaním technického vybavenia;
 - h) poskytujú všetku ďalšiu logistickú podporu v súvislosti s operačnou oblasťou, za ktorú zodpovedá príslušné vysunuté pracovisko, s cieľom uľahčiť bezproblémový priebeh operačných činností organizovaných agentúrou;
 - i) zabezpečujú efektívnu správu vlastného vybavenia agentúry v oblastiach jej pôsobenia, a to vrátane prípadnej registrácie a dlhodobej údržby uvedeného vybavenia a akejkoľvek potrebnej logistickej podpory;
 - j) podporujú ostatných zamestnancov a/alebo činnosti agentúry v Moldavskej republike na základe dohody medzi agentúrou a Moldavskou republikou.
5. Agentúra a Moldavská republika zabezpečia čo najlepšie podmienky na plnenie úloh pridelených vysunutému pracovisku.
6. Moldavská republika poskytne agentúre pomoc pri zabezpečovaní operačnej kapacity vysunutého pracoviska.

Článok 7

Koordinačný úradník

1. Bez toho, aby bola dotknutá úloha vysunutých pracovísk opísaná v článku 6, výkonný riaditeľ vymenuje jedného alebo viacerých odborníkov spomedzi stálych zamestnancov, ktorí majú byť nasadení ako koordinační úradníci pre každú spoločnú operáciu. Výkonný riaditeľ takéto vymenovanie oznámi Moldavskej republike.
2. Úlohou koordinačného úradníka je:
 - a) konať ako spojovací článok medzi agentúrou, Moldavskou republikou a členmi tímu, pričom poskytuje pomoc v mene agentúry vo všetkých otázkach týkajúcich sa podmienok ich nasadenia v tímoch;
 - b) monitorovať správne vykonávanie operačného plánu, a to aj pokiaľ ide o ochranu základných práv, kde spolupracuje s členmi monitorovacej skupiny pre základné práva, a podávať o tom správy výkonnému riaditeľovi;
 - c) konať v mene agentúry vo všetkých aspektoch nasadzovania jej tímov a podávať agentúre správy o všetkých týchto aspektoch;
 - d) podporovať spoluprácu a koordináciu medzi Moldavskou republikou a participujúcimi členskými štátmi.

3. Výkonný riaditeľ môže v rámci operačných činností oprávniť koordinačného úradníka, aby pomáhal pri riešení akéhokoľvek sporu týkajúceho sa vykonávania operačného plánu a nasadenia tímov.
4. Moldavská republika vydáva členom tímu len také pokyny, ktoré sú v súlade s operačným plánom. Ak koordinačný úradník zastáva názor, že pokyny vydané členom tímu nie sú v súlade s operačným plánom alebo uplatniteľnými právnymi záväzkami, bezodkladne to oznámi úradníkom Moldavskej republiky vykonávajúcim koordinačnú úlohu a výkonnému riaditeľovi. Výkonný riaditeľ môže v súlade s článkom 18 tejto dohody prijať náležité opatrenia vrátane pozastavenia alebo ukončenia operačnej činnosti.
5. Moldavská republika môže oprávniť členov tímu, aby konali v jej mene.

Článok 8

Základné práva

1. Strany dohody sa pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody zaväzujú, že budú konať v súlade so všetkými uplatniteľnými právnymi nástrojmi v oblasti ľudských práv vrátane Európskeho dohovoru o ľudských právach z roku 1950, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právnom postavení utečencov z roku 1951 a jeho protokolu z roku 1967, Dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie z roku 1965, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach z roku 1966, Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z roku 1979, Dohovoru OSN proti mučeniu z roku 1984, Dohovoru OSN o právach dieťaťa z roku 1989, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím z roku 2006 a Charty základných práv Európskej únie³.
2. Členovia tímov pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí plne rešpektujú základné práva vrátane práva na prístup k zazylovým konaniam a práva na ľudskú dôstojnosť a venujú osobitnú pozornosť zraniteľným osobám. Všetky opatrenia, ktoré prijímajú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí, musia byť primerané cieľom, ktoré sa týmito opatreniami sledujú. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nesmú diskriminovať osoby zo žiadnych dôvodov, napríklad z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, v súlade s článkom 21 charty.

Opatrenia zasahujúce do základných práv a slobôd môžu prijať iba členovia tímu pri plnení svojich úloh a/alebo vykonávaní právomocí, ak je to potrebné a primerané vzhľadom na ciele, ktoré takéto opatrenia sledujú, a musia rešpektovať podstatu týchto základných práv a slobôd v súlade s uplatniteľným medzinárodným právom, právom Únie a vnútroštátnym právom.

Toto ustanovenie sa uplatňuje *mutatis mutandis* na všetkých zamestnancov pohraničnej polície, ktorí sa zúčastňujú na operačnej činnosti.

³ Zoznam nástrojov zahŕňa najrelevantnejšie dohovory OSN a EDEP, ktorých zmluvnými stranami sú všetky členské štáty Európskej únie, a mal by sa upraviť v závislosti od ich uplatniteľnosti v tretej krajine.

3. Pracovník agentúry pre základné práva monitoruje dodržiavanie uplatniteľných noriem v oblasti základných práv v rámci každej operačnej činnosti. Pracovník pre základné práva alebo jeho zástupca môže vykonávať návštevy na mieste v tretej krajine; zároveň vydáva stanoviská k operačným plánom a informuje výkonného riaditeľa agentúry o možných porušeníach základných práv v súvislosti s operačnou činnosťou. Moldavská republika poskytuje pracovníkovi pre základné práva podporu pri jeho monitorovaní, ak je o to požadovaná.
4. Strany dohody sa dohodli, že konzultačnému fóru poskytnú včasný a účinný prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa dodržiavania základných práv v súvislosti s každou operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody, a to aj prostredníctvom návštev na mieste v operačnej oblasti.
5. Každá strana dohody má zavedený mechanizmus na podávanie sťažností na riešenie údajných porušení základných práv, ktorých sa dopustili jej pracovníci pri výkone svojich služobných funkcií počas operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

Článok 9

Monitorovacia skupina pre základné práva

1. Pracovník agentúry pre základné práva prideli na každú operačnú činnosť aspoň jedného člena monitorovacej skupiny pre základné práva, aby, okrem iného, pomáhal koordinačnému úradníkovi a poskytoval mu poradenstvo.
2. Monitorovacia skupina pre základné práva monitoruje dodržiavanie základných práv a poskytuje poradenstvo a pomoc v oblasti základných práv pri príprave, vykonávaní a hodnotení príslušnej operačnej činnosti. To zahŕňa najmä:
 - a) sledovanie prípravy operačných plánov a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva s cieľom umožniť mu plnenie jeho úloh stanovených v nariadení (EÚ) 2019/1896;
 - b) návštevy, a to aj dlhodobé návštevy, miest, kde sa uskutočňujú operačné činnosti;
 - c) spoluprácu s koordinačným úradníkom a poskytovanie poradenstva a pomoci tomuto úradníkovi;
 - d) informovanie koordinačného úradníka a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa možného porušovania základných práv v súvislosti s operačnými činnosťami a
 - e) podieľanie sa na hodnotení operačnej činnosti uvedenom v článku 4 ods. 3 písm. i).
3. Členovia monitorovacej skupiny pre základné práva majú prístup do všetkých miest, na ktorých sa vykonáva operačná činnosť, a ku všetkým dokumentom relevantným z hľadiska jej vykonávania.
4. Pokiaľ sú členovia monitorovacej skupiny prítomní v operačnej oblasti, musia byť označení tak, aby to jasne umožňovalo ich identifikáciu ako členov monitorovacej skupiny pre základné práva.

Článok 10 **Členovia tímu**

1. Členovia tímu majú právomoc vykonávať úlohy opísané v operačnom pláne.
2. Členovia tímu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí dodržiavajú zákony a iné právne predpisy Moldavskej republiky, ako aj uplatniteľné právo Únie a medzinárodné právo.
3. Členovia tímu môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci na území Moldavskej republiky len na základe pokynov orgánov Moldavskej republiky na riadenie hraníc a len v ich prítomnosti. Moldavská republika môže povoliť členom tímu plnenie osobitných úloh a/alebo vykonávanie osobitných právomocí na svojom území v prípade neprítomnosti svojich orgánov na riadenie hraníc s výhradou súhlasu agentúry alebo prípadne domovského členského štátu.
4. Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu svojho štátu, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Všetci členovia tímu majú pri plnení povinností na svojich uniformách aj viditeľné osobné identifikačné údaje, pričom na rukáve majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry.

5. Moldavská republika oprávni príslušných členov tímu, aby počas operačnej činnosti plnili úlohy, ktoré si vyžadujú použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia, v súlade s príslušnými ustanoveniami operačného plánu.
 - Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom agentúry nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
 - Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom príslušného domovského členského štátu nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
6. Použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia sa vykonáva v súlade s vnútroštátnym právom Moldavskej republiky a v prítomnosti orgánov Moldavskej republiky na riadenie hraníc. Moldavská republika môže členom tímu povoliť použitie sily v neprítomnosti orgánov Moldavskej republiky na riadenie hraníc.
 - V prípade členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov Moldavskej republiky na riadenie hraníc podlieha súhlasu agentúry.

- V prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov Moldavskej republiky na riadenie hraníc podlieha súhlasu príslušného domovského členského štátu.

Akékoľvek použitie sily zo strany členov tímu musí byť nevyhnutné a primerané a musí byť v plnom súlade s uplatniteľným právom Únie, medzinárodným a vnútroštátnym právom, a to najmä s požiadavkami stanovenými v prílohe V k nariadeniu (EÚ) 2019/1896.

7. Agentúra pred nasadením členov tímu informuje Moldavskú republiku o služobných zbraniach, streľive a inom vybavení, ktoré môžu členovia tímu nosiť podľa odseku 5 tohto článku. Moldavská republika môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streľiva a iného vybavenia, ak sa v jej práve uplatňuje rovnaký zákaz na jej vlastné orgány na riadenie hraníc. Moldavská republika pred nasadením členov tímu informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, streľive a vybavení a o podmienkach ich použitia. Agentúra postúpi tieto informácie členským štátom.

Moldavská republika prijme opatrenia potrebné na vydanie všetkých potrebných zbrojných preukazov a povolení na dovoz, vývoz, prepravu a skladovanie zbraní, streľiva a iného vybavenia, ktoré majú členovia tímu k dispozícii, v súlade so žiadosťou agentúry.

8. Služobné zbrane, streľivo a vybavenie možno použiť na zákonnú sebaobranu a zákonnú obranu členov tímov alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnym právom Moldavskej republiky a v súlade s príslušnými zásadami medzinárodného práva a práva Únie.
9. Moldavská republika môže oprávniť členov tímu, aby nahliadli do jej vnútroštátnych databáz, ak je to potrebné na plnenie operačných cieľov stanovených v operačnom pláne. Moldavská republika zabezpečí, aby prístup do týchto databáz bol efektívny a účinný.

Moldavská republika pred nasadením členov tímov informuje agentúru, do ktorých vnútroštátnych databáz možno nahliadnuť.

Členovia tímu nahliadajú len do údajov, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Táto konzultácia sa uskutoční v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Moldavskej republiky o ochrane údajov a touto dohodou.

10. Na vykonávanie operačných činností Moldavská republika nasadí príslušníkov pohraničnej polície, ktorí sú schopní a ochotní komunikovať v anglickom jazyku, aby plnili koordinačnú úlohu v mene Moldavskej republiky.

Článok 11

Výsady a imunity týkajúce sa majetku, finančných prostriedkov, aktív a operácií agentúry

1. Všetky priestory a budovy agentúry v Moldavskej republike sú nedotknuteľné. Sú vylúčené z prehl'adávania, rekvizície, konfiškácie alebo vyvlastnenia.
2. Majetok a aktíva agentúry vrátane dopravných prostriedkov, komunikácií, archívov, akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a finančných aktív sú nedotknuteľné.

3. Aktíva agentúry zahŕňajú aktíva, ktoré vlastní, spoluvlastní, si prenajíma alebo formou lízingu najíma členský štát a ktoré ponúkol agentúre. Po nalodení či nastúpení zástupcu či zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov sa k predmetným aktívam prístupuje ako k aktívam v štátnej službe s príslušnými oprávneniami.
4. Vo vzťahu k agentúre sa nesmú prijať žiadne exekučné opatrenia. Majetok a aktíva agentúry nepodliehajú žiadnym správny alebo právnym obmedzujúcim opatreniam. Majetok agentúry nemožno zaistiť na účely splnenia rozsudku, rozhodnutia alebo príkazu.
5. Moldavská republika povolí vstup a odstránenie predmetov a vybavenia nasadených agentúrou do Moldavskej republiky na operačné účely.
6. Agentúra je oslobodená od všetkých cieľ, zákazov a obmedzení v súvislosti s dovozom a vývozom predmetov určených na oficiálne použitie.

Článok 12

Výsady a imunity členov tímu

1. Na členov tímu sa nevzťahuje žiadna forma zatknutia alebo zadržania v Moldavskej republike alebo orgánmi Moldavskej republiky.
2. Na členov tímu sa nevzťahuje žiadna forma vyšetrovania alebo súdneho konania vedeného v Moldavskej republike alebo orgánmi Moldavskej republiky, s výnimkou okolností uvedených v odsekoch 3 a 4 tohto článku.
3. Členovia tímu požívajú za každých okolností imunitu voči trestnej právomoci Moldavskej republiky.

Výkonný riaditeľ agentúry môže zbaviť členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, imunity voči trestnej právomoci Moldavskej republiky.

V prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu príslušné orgány domovského členského štátu zbaviť daného člena tímu imunity voči trestnej právomoci Moldavskej republiky.

Takéto zbavenie imunity musí byť výslovné a písomné.

4. Členovia tímu požívajú imunitu voči občianskoprávnej a správnej právomoci Moldavskej republiky vo vzťahu ku všetkým činom vykonaným pri výkone ich služobných funkcií.

Ak sa proti členovi tímu začne občianskoprávne alebo správne konanie na ktoromkoľvek súde Moldavskej republiky, príslušné orgány Moldavskej republiky o tom bezodkladne informujú výkonného riaditeľa agentúry.

Pred začatím takéhoto konania pred súdom výkonný riaditeľ agentúry potvrdí súdu, či čin, ktorý je predmetom konania, vykonal členovia tímu pri výkone svojich služobných funkcií. Ak k činu došlo pri plnení služobných funkcií, konanie sa nezačne. Ak k činu nedošlo pri plnení služobných funkcií, konanie môže pokračovať. Potvrdenie výkonného

riaditeľa agentúry je záväzné pre jurisdikciu Moldavskej republiky, ktorá ho nemôže napadnúť.

Začatie konania členmi tímu vylučuje, aby si uplatnili imunitu voči súdnej právomoci vo vzťahu k akémukoľvek protinároku, ktorý je priamo spojený s hlavným nárokom.

5. Priestory, obydlia, dopravné prostriedky a komunikácie a majetok vrátane akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a aktív členov tímu sú nedotknuteľné, s výnimkou exekučných opatrení povolených podľa odseku 9 tohto článku.
6. Moldavská republika je zodpovedná za všetky škody spôsobené členmi tímu tretím stranám pri výkone ich služobných funkcií.
7. V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže Moldavská republika prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby agentúra vyplátila náhradu škody.

V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý nie je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže Moldavská republika prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby dotknutý domovský členský štát vyplátil náhradu škody.
8. Členovia tímu nie sú povinní vypovedať ako svedkovia v súdnom konaní v Moldavskej republike.
9. Proti členom tímu nemožno prijať exekučné opatrenia okrem prípadu, keď sa proti nim začne občianskoprávne konanie, ktoré sa nevzťahuje na ich služobné funkcie. Majetok členov tímu, v prípade ktorého výkonný riaditeľ agentúry potvrdí, že je potrebný na plnenie ich služobných funkcií, nemožno zaistiť na účely splnenia povinnosti uloženej rozsudkom, rozhodnutím alebo rozkazom. Členovia tímu nepodliehajú v občianskoprávných konaniach žiadnym obmedzeniam osobnej slobody alebo iným obmedzujúcim opatreniam.
10. Na členov tímu sa v súvislosti so službami vykonávanými pre agentúru neuplatňujú predpisy o sociálnom zabezpečení, ktoré môžu platiť v Moldavskej republike.
11. Plat a požitky, ktoré členom tímu vypláca agentúra a/alebo domovský členský štát, ako aj akékoľvek iné príjmy členov tímu, ktoré majú pôvod mimo Moldavskej republiky sa v Moldavskej republike v žiadnej forme nezdaňujú.
12. Moldavská republika povolí dovoz predmetov pre osobnú potrebu členov tímu a v súvislosti s takýmito predmetmi udelí oslobodenie od všetkých ciel, daní a súvisiacich poplatkov okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a podobné služby. Moldavská republika povolí aj vývoz takýchto predmetov.
13. Osobná batožina členov tímu je oslobodená od kontroly, pokiaľ neexistujú vážne dôvody domnievať sa, že obsahuje predmety, ktoré nie sú určené pre osobnú potrebu členov tímu, alebo predmety, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo podlieha predpisom

Moldavskej republiky o karanténe. Kontrola takejto osobnej batožiny sa vykonáva len v prítomnosti dotknutých členov tímu alebo povereného zástupcu agentúry.

14. Agentúra a Moldavská republika určia kontaktné miesta, ktoré sú vždy k dispozícii a ktoré budú zodpovedné za výmenu informácií a okamžité opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípade, že konanie člena tímu môže predstavovať porušenie trestného práva, ako aj za výmenu informácií a operačné činnosti v súvislosti s akýmkoľvek občianskym a správnym konaním proti členovi tímu.

Kým príslušné orgány domovského členského štátu neprijmú opatrenia, agentúra a Moldavská republika si pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrovaní všetkých údajných trestných činov, v prípade ktorých má agentúra a/alebo Moldavská republika záujem, navzájom pomáhajú pri identifikácii svedkov a pri zhromažďovaní a predkladaní dôkazov vrátane žiadosti o získanie a prípadne odovzdanie predmetov spojených s údajným trestným činom. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

Článok 13

Zranení alebo zosnulí členovia tímu

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, výkonný riaditeľ má právo prijať a vykonať vhodné opatrenia na repatriáciu všetkých zranených alebo zosnulých členov tímu, ako aj ich osobného majetku.
2. Pitva zosnulého člena tímu sa vykonáva len s výslovným súhlasom dotknutého domovského členského štátu a za prítomnosti zástupcu agentúry a/alebo dotknutého domovského členského štátu.
3. Moldavská republika a agentúra spolupracujú v čo najväčšej možnej miere s cieľom dosiahnuť včasnú repatriáciu zranených alebo zosnulých členov tímu.

Článok 14

Akreditačný doklad

1. Agentúra vydá každému členovi tímu doklad v rumunskom a anglickom jazyku na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom Moldavskej republiky a ako dôkaz práv držiteľa na plnenie úloh a vykonávanie právomocí uvedených v článku 10 tejto dohody a v operačnom pláne (ďalej len „akreditačný doklad“).
2. Akreditačný doklad obsahuje tieto informácie o zamestnancovi: meno a štátnu príslušnosť; hodnosť alebo funkciu; aktuálnu digitalizovanú fotografiu a úlohy, ktoré je oprávnený vykonávať počas nasadenia.
3. Na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom Moldavskej republiky sú členovia tímu povinní mať akreditačný doklad vždy pri sebe.
4. Moldavská republika uzná akreditačný doklad v kombinácii s platným cestovným dokladom za doklad, ktorý príslušnému členovi tímu umožňuje vstup a pobyt v Moldavskej republike bez potreby víza, predchádzajúceho povolenia alebo akéhokoľvek iného dokladu, a to do dňa uplynutia jeho platnosti.

5. Akreditačný doklad sa na konci nasadenia vráti agentúre. Príslušné orgány Moldavskej republiky sú o tom informované.

Článok 15

Uplatňovanie na zamestnancov agentúry, ktorí nie sú nasadení ako členovia tímu

Články 12, 13 a 14 sa *mutatis mutandis* uplatňujú na všetkých zamestnancov agentúry nasadených v Moldavskej republike, ktorí nie sú členmi tímu, vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva a stálych zamestnancov agentúry nasadených do vysunutých pracovísk.

Článok 16

Ochrana osobných údajov

1. Oznamovanie osobných údajov sa uskutoční len vtedy, ak je takéto oznámenie potrebné na vykonávanie tejto dohody príslušnými orgánmi Moldavskej republiky alebo agentúry. Spracúvanie osobných údajov orgánom v konkrétnom prípade vrátane prenosu takýchto osobných údajov druhej strane dohody podlieha pravidlám ochrany údajov, ktoré sa vzťahujú na tento orgán. Podmienkou každého prenosu je, že strana dohody zabezpečí tieto minimálne záruky:
 - a) osobné údaje musia byť spracúvané zákonne, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe;
 - b) osobné údaje musia byť zhromažďované iba na konkrétny, výslovne uvedený a zákonný účel vykonávania tejto dohody a oznamujúci orgán ani prijímajúci orgán ich nesmú ďalej spracúvať spôsobom nezlučiteľným s týmto účelom;
 - c) osobné údaje musia byť vo vzťahu k účelu, na ktorý sa zhromažďujú a/alebo ďalej spracovávajú, primerané, náležité a obmedzené na to, čo je nevyhnutné; osobné údaje oznámené v súlade s právom uplatniteľným na oznamujúci orgán sa môžu týkať len týchto položiek:
 - meno,
 - priezvisko,
 - dátum narodenia,
 - štátna príslušnosť,
 - hodnosť,
 - stránka cestovného dokladu s biometrickými údajmi,
 - akreditačný doklad,
 - fotografia z dokladu totožnosti/pasu/akreditačného dokladu,
 - e-mailová adresa,
 - číslo mobilného telefónu,
 - údaje o zbrani,
 - trvanie nasadenia,
 - miesto nasadenia,
 - identifikačné číslo lietadla alebo plavidla,
 - dátum príchodu,
 - letisko/hraničný priechod pri príchode,
 - číslo letu pri príchode,

- dátum odchodu,
- letisko/hraničný priechod pri odchode,
- číslo letu pri odchode,
- domovský členský štát/tretia krajina,
- vysielajúci orgán,
- úlohy/operačný profil,
- dopravný prostriedok a/alebo
- trasa

v prípade členov tímu, zamestnancov agentúry, príslušných pozorovateľov alebo členov výmenných programov zamestnancov;

- d) osobné údaje musia byť správne a v prípade potreby aktualizované;
- e) osobné údaje sa musia uchovávať vo formáte, ktorý umožňuje identifikáciu dotknutej osoby, a to len dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa údaje zhromažďovali alebo na ktorý sa ďalej spracúvajú;
- f) osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť údajov, pričom sa zohľadňujú osobitné riziká spracúvania, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení (ďalej len „porušenie ochrany údajov“). prijímajúca strana dohody prijme vhodné opatrenia na riešenie akéhokoľvek porušenia ochrany údajov a bez zbytočného odkladu a do 72 hodín oznámi takéto porušenie oznamujúcej strane dohody;
- g) oznamujúci orgán, ako aj prijímajúci orgán prijímú všetky primerané opatrenia, aby sa zabezpečila bezodkladná oprava osobných údajov alebo ich vymazanie v prípade, že spracovanie týchto osobných údajov nie je v súlade s ustanoveniami tohto článku, a to najmä preto, lebo údaje nie sú vo vzťahu k účelu spracovania primerané, relevantné, správne alebo tento účel presahujú. Medzi tieto opatrenia patrí aj oznamovanie každej opravy alebo vymazania údajov druhej strane dohody;
- h) prijímajúci orgán na požiadanie informuje oznamujúci orgán o použití oznámených údajov;
- i) osobné údaje možno oznamovať len týmto príslušným orgánom:
 - agentúre,
 - pohraničnej polícii,
 - Ministerstvu vnútra Moldavskej republiky,
 - Ministerstvu zahraničných vecí a európskej integrácie Moldavskej republiky.

Na oznámenie ďalším orgánom je potrebný predchádzajúci súhlas oznamujúceho orgánu;

- j) oznamujúci orgán aj prijímajúci orgán sú povinní viesť si písomný záznam o oznamovaní a prijímaní osobných údajov;

- k) musí byť zavedený nezávislý dozor, ktorý dohliada na dodržiavanie predpisov v oblasti ochrany údajov vrátane kontroly takýchto záznamov; dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť orgánu dozoru a dostať odpoveď bez zbytočného odkladu;
 - l) dotknuté osoby majú právo získať informácie o spracúvaní svojich osobných údajov, právo na prístup k takýmto údajom a právo na opravu alebo vymazanie nesprávnych alebo nezákonne spracúvaných údajov s výhradou nevyhnutných a primeraných obmedzení zo závažných dôvodov verejného záujmu;
 - m) dotknuté osoby majú právo na účinný správny a súdny prostriedok nápravy v prípade porušenia uvedených záruk.
2. Každá strana dohody bude vykonávať pravidelné preskúmania svojich vlastných politík a postupov, ktorými sa vykonáva toto ustanovenie. Na žiadosť druhej strany dohody preskúma strana dohody, ktorej bola žiadosť doručená, svoje politiky a postupy spracúvania osobných údajov s cieľom uistiť sa a potvrdiť, že záruky uvedené v tomto ustanovení sa vykonávajú účinne. Výsledky preskúmania sa v primeranej lehote oznámia tej strane dohody, ktorá požiadala o preskúmanie.
 3. Záruky ochrany údajov podľa tejto dohody budú podliehať dozoru európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a Národného centra Moldavskej republiky pre ochranu osobných údajov.
 4. Strany dohody budú spolupracovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ako dozorným orgánom agentúry.
 5. Strany dohody vypracujú na konci každej operačnej činnosti spoločnú správu o uplatňovaní tohto článku. Táto správa sa zašle pracovníkovi agentúry pre základné práva a úradníkovi pre ochranu údajov, ako aj Národnému centru Moldavskej republiky pre ochranu osobných údajov.

Článok 17

Výmena utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností

1. Na akúkoľvek výmenu, zdieľanie alebo šírenie utajovaných skutočností v rámci tejto dohody sa vzťahuje osobitná administratívna dohoda uzavretá medzi agentúrou a príslušnými orgánmi Moldavskej republiky, ktorá podlieha predchádzajúcemu schváleniu Európskou komisiou.
2. Pri akejkolvek výmene citlivých neutajovaných skutočností podľa tejto dohody:
 - a) bude agentúra postupovať v súlade s článkom 9 ods. 5 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443⁴;
 - b) bude prijímajúca strana dohody poskytovať úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s úrovňou ochrany, akú z hľadiska dôveryhodnosti, integrity a dostupnosti ponúkajú opatrenia, ktoré na tieto informácie uplatňuje oznamujúca strana dohody;

⁴ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

- c) sa budú využívať systémy výmeny informácií, ktoré spĺňajú kritéria dostupnosti, dôveryhodnosti a integrity citlivých neutajovaných skutočností, ako je komunikačná sieť uvedená v článku 14 nariadenia.
3. Strany dohody budú postupovať v súlade s právami duševného vlastníctva súvisiacimi s akýmkoľvek údajmi spracúvanými v rámci tejto dohody.

Článok 18

Rozhodnutie pozastaviť, ukončiť a/alebo zrušiť financovanie operačnej činnosti

1. Ak už nie sú splnené podmienky na vykonávanie operačnej činnosti, výkonný riaditeľ agentúry túto operačnú činnosť po písomnom informovaní Moldavskej republiky ukončí.
2. Ak Moldavská republika nedodrжала ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu, výkonný riaditeľ agentúry môže po písomnom informovaní Moldavskej republiky zrušiť financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ho pozastaviť alebo ukončiť.
3. Ak nemožno zaručiť bezpečnosť ktoréhokoľvek účastníka operačnej činnosti nasadeného v Moldavskej republike, výkonný riaditeľ agentúry môže pozastaviť alebo ukončiť príslušnú operačnú činnosť alebo jej aspekty.
4. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že v súvislosti s operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody došlo alebo pravdepodobne dôjde k porušeniam základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, ktoré sú vážnej povahy alebo budú pravdepodobne pretrvávajúť, zruší po informovaní Moldavskej republiky financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ho pozastaví alebo ukončí.
5. Moldavská republika môže požiadať výkonného riaditeľa agentúry, aby pozastavil alebo ukončil operačnú činnosť, ak niektorý člen tímu nedodrížiava ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu. Takáto žiadosť sa podáva písomne a sú v nej uvedené dôvody.
6. Pozastavenie, ukončenie alebo zrušenie financovania podľa tohto článku nadobúda účinnosť dňom oznámenia Moldavskej republike. Nemá vplyv na žiadne práva alebo povinnosti vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody alebo operačného plánu pred takýmto pozastavením, ukončením alebo zrušením financovania.

Článok 19

Boj proti podvodom

1. Moldavská republika bezodkladne informuje agentúru, Európsku prokuratúru a/alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom, ak sa dozvie o existencii dôveryhodných obvinení z podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti, ktorá môže mať vplyv na záujmy Európskej únie.
2. Ak sa takéto obvinenia týkajú finančných prostriedkov Európskej únie vyplatených v súvislosti s touto dohodou, Moldavská republika poskytne Európskemu úradu pre boj proti podvodom a/alebo Európskej prokuratúre všetku potrebnú pomoc v súvislosti s vyšetrovacími činnosťami na jej území vrátane umožnenia vypočúvania, vykonávania kontrol a inšpekcií na mieste (vrátane prístupu k informačným systémom a databázam v Moldavskej republike); a uľahčenia prístupu ku všetkým relevantným informáciám

týkajúcim sa technického a finančného riadenia záležitostí, ktoré čiastočne alebo úplne financuje Európska únia.

Článok 20

Vykonávanie tejto dohody

1. V prípade Moldavskej republiky vykonáva túto dohodu pohraničná polícia.
2. V prípade Európskej únie vykonáva túto dohodu agentúra.

Článok 21

Urovnávanie sporov

1. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s uplatňovaním tejto dohody, preskúmajú spoločne zástupcovia agentúry a príslušných orgánov Moldavskej republiky.
2. Ak nedôjde k urovnaniu, spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú výlučne rokovaním medzi stranami dohody.

Článok 22

Nadobudnutie platnosti, predbežné vykonávanie, zmena, trvanie, pozastavenie a ukončenie dohody

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu stranami dohody v súlade s ich vlastnými vnútornými právnymi postupmi. Strany dohody si navzájom oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď sa strany dohody navzájom informovali o ukončení vnútorných právnych postupov v súlade s odsekom 1 tohto článku.

Do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti sa táto dohoda predbežne vykonáva odo dňa jej podpísania.

3. Táto dohoda sa môže meniť písomne na základe vzájomného súhlasu strán dohody.
4. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Táto dohoda môže byť vypovedaná alebo jej uplatňovanie môže byť pozastavené písomnou dohodou strán dohody alebo jednostranne jednou zo strán dohody.

V prípade jednostranného ukončenia alebo pozastavenia strana dohody, ktorá chce ukončiť alebo pozastaviť platnosť dohody, to písomne oznámi druhej strane dohody. Jednostranné ukončenie alebo pozastavenie platnosti tejto dohody nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo oznámenie vykonané.

5. Oznámenia vykonané v súlade s týmto článkom sa v prípade Európskej únie zasielajú generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie a v prípade Moldavskej republiky ministerstvu zahraničných vecí a európskej integrácie.

Vyhotovené v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

V Bruseli... marca...

Za Európsku úniu

Za Moldavskú republiku